



Brussell, 12 ta' Frar 2026
(OR. en)

12835/14
ADD 1 DCL 1

EF 219
ECOFIN 796

DEKLASSIFIKAZZJONI

tad-dokument: ST 12835/14 ADD 1

data: 8 ta' Settembru 2014

status ġdid: Pubbliku

Suġġett: Abbozz ta' direttivi għan-negozjati ta' ftehimiet bilaterali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja, il-Brażil, il-Kanada, Hong Kong, l-Indja, il-Ġappun, il-Korea, il-Messiku, l-Arabja Sawdija, is-Singapor, l-Afrika t'Isfel u l-Istati Uniti dwar l-aċċess reċiproku għal kuntratti derivattivi miżmuma f'repożitorji tan-negozju, u l-iskambju tal-informazzjoni dwarhom

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuża l-verżjoni deklassifikata tad-dokument imsemmi hawn fuq.

It-test ta' dan id-dokument huwa identiku għal dak tal-verżjoni preċedenti.



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 8 ta' Settembru 2014

12835/14
ADD 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

EF 219
ECOFIN 796

NOTA

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Delegazzjonijiet
Suġġett:	Abbozz ta' direttivi għan-negozjati ta' ftehimiet bilaterali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja, il-Brażil, il-Kanada, Hong Kong, l-Indja, il-Ġappun, il-Korea, il-Messiku, l-Arabja Sawdija, is-Singapor, l-Afrika t'Isfel u l-Istati Uniti dwar l-aċċess reċiproku għal kuntratti derivattivi miżmuma f'repożitorji tan-negozju, u l-iskambju tal-informazzjoni dwarhom

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż l-abbozz ta' direttivi għan-negozjati ta' ftehimiet bilaterali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja, il-Brażil, il-Kanada, Hong Kong, l-Indja, il-Ġappun, il-Korea, il-Messiku, l-Arabja Sawdija, is-Singapor, l-Afrika t'Isfel u l-Istati Uniti dwar l-aċċess reċiproku għal kuntratti derivattivi miżmuma f'repożitorji tan-negozju, u l-iskambju tal-informazzjoni dwarhom

Mehmuż:

Abbozz ta' direttivi ghan-negozjati ta' ftehimiet bilaterali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja, il-Brazil, il-Kanada, Hong Kong, l-Indja, il-Ġappun, il-Korea, il-Messiku, l-Arabja Sawdija, is-Singapor, l-Afrika t'Isfel u l-Istati Uniti dwar l-aċċess reċiproku għal kuntratti derivattivi miżmuma f'repożitorji tan-negozju, u l-iskambju tal-informazzjoni dwarhom

Matul in-negozjati, il-Kummissjoni ser ikollha l-għan li tikseb l-objettivi li ġejjin:

- Fil-kuntest tas-swieq globali tad-derivattivi OTC, il-Ftehimiet ser jirriflettu kif dovut il-ħtieġa u l-importanza tal-aċċess reċiproku għad-data dwar il-kuntratti derivattivi miżmuma fir-repożitorji rispettivi tan-negozju tal-ġurisdizzjonijiet differenti mill-awtoritajiet rilevanti tal-UE u tal-pajjiżi terzi.

- L-objettiv tal-Ftehimiet – li għandhom jiġu konklużi bilateralmment mal-Awstralja, il-Brazil, il-Kanada, Hong Kong, l-Indja, il-Ġappun, il-Korea, il-Messiku, l-Arabja Sawdija, is-Singapor, l-Afrika t'Isfel u l-Istati Uniti – ser ikun li jiżguraw l-aċċess reċiproku għal kuntratti derivattivi miżmuma f'repożitorji tan-negozju, u l-iskambju tal-informazzjoni dwarhom.

- Il-Ftehimiet ser jiżguraw li l-awtoritajiet rilevanti kollha tal-UE elenkati fl-Artikolu 81(3) tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 ikollhom aċċess dirett u immedjat għall-informazzjoni kollha li jeħtieġu biex iwettqu l-mandat tagħhom, meta din l-informazzjoni hija maħzuna f'repożitorju tan-negozju rreġistrat f'pajjiż terz li miegħu huwa konkluż Ftehim.

- Il-Ftehimiet ser jidentifikaw (kif stipulat fil-Ftehim jew fl-Anness tiegħu) l-awtoritajiet rilevanti minn kull wieħed mill-pajjiżi terzi kkonċernati li, skont l-Artikolu 81(3) tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 ser ikollhom aċċess għad-data dwar il-kuntratti derivattivi miżmuma mir-repożitorji tan-negozju fl-UE.

- Il-Ftehimiet ser jiddefinixxu l-ambitu tal-aċċess għad-data, jiġifieri l-livell ta' dettall tal-informazzjoni li l-awtoritajiet ta' pajjiż terz ser ikunu intitolati li jkollhom aċċess għaliha mir-repożitorji tan-negozju tal-UE skont l-Artikolu 81(3) tar-Regolament (UE) Nru 648/2012, kif ukoll il-livell ta' dettall tal-informazzjoni li l-awtoritajiet rilevanti tal-UE ser ikunu intitolati li jkollhom aċċess għaliha mir-repożitorji tan-negozju tal-pajjiżi terzi.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- Il-Ftehimiet ser jiżguraw it-tnehhija, jekk ikun il-każ, ta' tfixkil jew ostakli speċifiċi għall-aċċess għall-informazzjoni rilevanti miżmuma fir-repożitorji tan-negozju ta' pajjiżi terzi mill-awtoritajiet tal-UE.

- Il-Ftehimiet ser jiżguraw li, meta jkun hemm aċċess għad-data miżmuma fir-repożitorji tan-negozju tal-UE, garanziji tas-segretezza professjonali, il-limitazzjoni tal-użu tal-informazzjoni li għandha tiġi aċċessata u l-kunfidenzjalità ekwivalenti għal dawk stipulati fir-Regolament (UE) Nru 648/2012 ikunu fis-seħh fir-rigward tal-aċċess għad-data tar-repożitorji tan-negozju tal-UE mill-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi.

- Il-Ftehimiet ser jiżguraw li, fil-każ ta' aċċess għad-data personali miżmuma fir-repożitorji tan-negozju tal-UE mill-awtoritajiet rilevanti tal-pajjiżi terzi, id-drittijiet tal-privatezza u tal-protezzjoni tad-data personali tal-persuni fiżiċi meta tkun qed tiġi pproċessata d-data jkunu mharsa kif xieraq skont ir-rekwiżiti stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment ta' dik id-data. B'mod partikolari, il-Ftehimiet ser jiżguraw li t-trasmissjoni tad-data personali u l-aċċess għaliha jkunu rregolati mill-prinċipji li ġejjin: limitazzjoni tal-iskop, neċessità u proporzjonalità, trasparenza fir-rigward tas-suġġetti tad-data, drittijiet ta' suġġetti tad-data (dritt tal-aċċess, rettifika, thassir, dritt tal-oġġezzjoni), garanziji fir-rigward tat-trasferimenti 'l quddiem, kwalità tad-data (kompluta, preċiża u aġġornata), żamma tad-data (perijodu massimu ta' żamma tad-data, ibbażat fuq hteġa funzjonali għall-iskop tal-ipproċessar tad-data, in-neċessità u l-proporzjonalità), miżuri tas-sigurtà (miżuri tas-sigurtà tekniċi u organizzattivi), sorveljanza indipendenti, mekkaniżmi ta' rimedju amministrattiv u ġudizzjarju għas-suġġetti tad-data u trattament ugwali għaċ-ċittadini tal-UE u ta' pajjiżi terzi.

- Il-Ftehimiet ser jispeċifikaw li huma bl-ebda mod ma jaffettwaw l-istandards tal-protezzjoni tad-data tal-UE jew il-legislazzjoni nazzjonali jew jillimitaw il-kompetenza supervizorja tal-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-data.

- Il-Ftehimiet għandhom jinkludu dispożizzjoni li tistipula li xejn fil-Ftehim m'għandu jikkawża preġudizzju għal-ligijiet nazzjonali jew tal-UE rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti uffiċjali.

- Il-Ftehimiet ser jipprevedu mekkaniżmi għas-soluzzjoni tat-tilwim fir-rigward tal-interpretazzjoni, l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni tagħhom.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- Il-Ftehimiet ser jinkludu l-possibilità li jiġu rieżaminat kif meħtieġ.
- Il-Ftehimiet ser jiġu konkluzi għal perijodu ta' erba' snin u ser jinkludu dispożizzjoni li biha Parti tista' tittermina kull Ftehim u dispożizzjoni li biha Ftehim jista' jiġgedded għal perijodu simili sakemm Parti ma titterminax.
- Il-Ftehimiet ser ikunu vinkolanti u infurzabbli kontra r-repożitorji tan-negozju rreġistrati fil-pajjiż terz mill-awtoritajiet rilevanti tal-UE li għalihom għandu jkun żgurat aċċess dirett u immedjat.
- Il-Ftehimiet ser jispeċifikaw l-applikazzjoni territorjali tagħhom.

DECLASSIFIED